

Ferien- und Bildungszentrum, Centro di vacanze e formazione  
Info No. 158, Dicembre 2023

**D**as Wetter ist spätherbstlich eisig manchmal schon Schnee, die Tage sind kurz. Zeit für den Herbststrat in Salecina: dieses Jahr vom 10. bis 12. November.

Der Rat hat die Aufgabe, Salecina zu fördern, zu beraten und weiter zu entwickeln. Bei diesen zweimal im Jahr stattfindenden Treffen wird entschieden, was in Salecina zukünftig passieren wird – von den interessierten und aktiven Gästen.

Der Rat ist unser wichtigstes Selbstverwaltungsgremium!

Die ca. 25 Teilnehmenden haben an diesem Wochenende unter anderem über ein neues Buchprojekt zu Salecina und über die lange diskutierte Abgabe zum Klima gesprochen. Innerhalb des Rates existieren mehrere Projektgruppen, die sich mit spezifischen für Salecina relevanten Themen beschäftigen.

Sie berichten über ihre Arbeit und bekommen neuen Input durch anschließende Diskussionen und Gespräche.

Im Ordner im kleinen Speisesaal sind alle Protokolle der Ratssitzungen zum Lesen abgeheftet.

Unter anderem gab es folgenden Beschluss: Der Antrag der Klimagruppe wird angenommen,



damit tritt das Abgabesystem für mit dem Auto anreisende Gäste: innen ab dem 1. Januar 2024 in Kraft, mit den Einnahmen können ÖV-Tickets bezuschusst werden und mit den Geldern dieses Klimaschutzfonds können Massnahmen (z.B. Dämmung des kleinen Essraums und der Zimmerdecken zum Dachboden des Haupthauses), Projekte und Spenden finanziert werden.

Jede:r Interessierte kann an den Sitzungen des Rats teilnehmen. Nach zweimaliger Teilnahme einschliesslich aktiver Mitarbeit ist eine Aufnahme in den Salecina-Rat möglich.

Der nächste Salecina-Rat tagt vom 26.-28.4.2024.

**N**el tardo autunno fa freddo, a volte c'è la neve e le giornate sono corte.

Per il Consiglio di Salecina è tempo di ritrovarsi. Quest'anno la seduta del Consiglio si è svolta dal 10 al 12 novembre.

Nelle riunioni, che si svolgono due volte l'anno, ospiti interessat\* e attiv\* prendono decisioni sullo sviluppo futuro di Salecina. Il Consiglio è il nostro più importante organo di autogestione!

Circa 25 partecipanti hanno parlato, tra il resto, di un nuovo progetto per un libro su Salecina e del tanto discusso contributo compensativo per il clima. All'interno del Consiglio ci sono diversi gruppi di progetto che si occupano di temi specifici.

Essi riferiscono sul loro lavoro e ricevono nuovi input attraverso discussioni e confronto.

Nella piccola sala da pranzo potete leggere i verbali di tutte le riunioni del Consiglio.

La principale decisione di novembre è stata l'approvazione della mozione del gruppo per il clima, il che significa che il sistema di contributo finanziario da parte di chi arriva in auto entrerà in vigore dal 1° gennaio 2024.

Il fondo raccolto in questo modo verrà utilizzato per sovvenzionare biglietti del trasporto pubblico per chi ne avrà bisogno, per finanziare ristrutturazioni che riducano l'impatto energetico (ad esempio l'isolamento della piccola sala da pranzo e dei soffitti della casa principale), per altri progetti ecosostenibili e donazioni ad iniziative politiche in difesa del clima.

Chiunque sia interessato può prendere parte alle riunioni del Consiglio. Dopo aver partecipato a due sedute, prestando la propria attività in un gruppo di progetto, è possibile l'ammissione al Consiglio di Salecina.

Il prossimo Consiglio di Salecina si riunirà dal 26 al 28 aprile 2024.

**Im Januar beginnen unsere Schneewochen!** Es gibt noch Plätze für die Schneeschuhwanderungen mit Renata Rossi vom 16. - 20. 1. oder für die Skitouren mit Erika Bühler-Seiz vom 27.1. - 3.2. Alle anderen Veranstaltungen findet ihr wie immer auf der Salecina-Website.

**Der Wäschetrockner**, den wir nur bei Regen und im Winter benutzen, wenn wir nicht alle Laken draussen aufhängen können, ist kaputt. Nach 13 Jahren wird er ersetzt.

**Obwohl die CO2-Abgabe** im Jahr 2023 noch freiwillig war, kamen im 1. Halbjahr insgesamt 1323 CHF für den Klimafond zusammen. Fast 80% unserer Gäst:innen sind mit dem ÖV angegeist.

**Menüplanung:** Unser besonderer Augenmerk auf vegetarische (und vegane) Nahrungsmittel bewirkte dieses Jahr, dass es meistens eine komplett vegetarische Menüplanung gab, oder nureinmal Fleisch oder Forelle auf der wöchentlichen Speisekarte standen. Wir versuchen unsere Einkäufe und die Menüplanung gemeinsam mit den Gäst:innen langsam in Richtung eines stärker klimaneutralen Angebots auszurichten.

**10.700 Übernachtungen** sind gebucht 2023 - das ist ein neuer Rekord! Wir freuen uns. Auch für 2024 haben wir schon einige Buchungen, denkt daran, eure Ferien bei uns rechtzeitig zu planen.

**In gennaio cominciano le settimane sulla neve** di Salecina! C'è ancora posto per le ciaspolate con Renata Rossi dal 16 al 20 oppure per la settimana di sci alpinismo con Erika Bühler-Seiz dal 27 gennaio al 3 febbraio. Tutti gli altri eventi si possono vedere sul sito di Salecina.

**L'asciugatrice**, che usiamo solo in caso di pioggia e d'inverno, quando non possiamo stendere fuori tutte le lenzuola, non funzionava più. Dopo 13 anni l'abbiamo dovuta sostituire.

**Pianificazione dei menu:** la nostra particolare attenzione alla cucina vegetariana (e vegana) ha fatto sì che la maggior parte dei nostri menu di quest'anno fosse completamente vegetariana o includesse la

carne o la trota solo una volta nel menu settimanale. Insieme ai nostri ospiti, stiamo cercando di orientare lentamente i nostri acquisti e la pianificazione dei menu verso un'offerta più rispettosa del clima.

**Sebbene il contributo CO2** nel 2023 fosse ancora facoltativo, nella prima metà dell'anno è stato raccolto un totale di 1323 franchi per il fondo del clima e quasi l'80% dei/delle nostr\* ospiti ha viaggiato con i mezzi pubblici.

**10.700 pernottamenti** prenotati per il 2023: un nuovo record. Ne siamo felici. Anche per il 2024 abbiamo già diverse prenotazioni, pensate a pianificare in tempo le vostre ferie a Salecina.



**D**ie Beschlüsse des Salecina-Frühjahrsrates 2022 zum Thema „Auto- oder Veröffentlichter Verkehr“ hatten einen der wichtigsten Punkte unseres Hauses auf den Tisch gebracht: Die direkte Einbeziehung der Gäste und mehr Aufmerksamkeit auf ihre Meinung. Deshalb wurde beim Salecina-Rat eine Projektgruppe mit dem Namen "Salecina 2023, Jahr des Klimas" gegründet, um den Beschluss einer Kompensationszahlung durch mit dem Auto anreisende Gäste noch einmal zur Diskussion zu stellen und vor allem um zu informieren. Es gab viele Veranstaltungen während des Jahres, die wir organisiert haben: Bereits im Februar begannen Filmvorführungen zum Thema Umwelt, Treffen mit Persönlichkeiten aus Literatur und Sport, von leidenschaftlichen Debatten gefolgt. Im Eingang des Hauses wurde ein Plakat angebracht, das sich mit unserem Klima-Fussabdruck als Reisende befasst. Im August fand ein wunderbares

Konzert mit der Musikgruppe „Mud Pie“ statt, wieder einmal in Zusammenarbeit mit Ambria-Jazz.

Wir haben an zwei Abenden im August Filme zum Thema gezeigt. Dann erreichte uns die Gletscherkarawane, die von Legambiente und Cipa Italia gefördert wurde, ein internationales Seminar über die Zukunft der Gletscher in unseren Bergen.

Vor allem aber wurden wir vom Salecina-Betriebsleitungsteam unterstützt, das jede Gelegenheit nutzte, die Debatte in der Koordination und beim Empfang anzuregen. Wir haben die kulturellen Unterschiede unserer Gäst:innen kennengelernt, die unterschiedlichen Herangehensweisen der deutschsprachigen und der italienischsprachigen Welt verstanden, die Unterschiede in unseren Lebensgewohnheiten bewertet. Wir sind uns alle einig in der Analyse der Klimasituation. Wir sind alle besorgt, wir sind wütend und wir wollen handeln.

**L**e decisioni del Consiglio di primavera del 2022 riguardo ai trasporti avevano messo sul tavolo uno dei punti fondamentali della nostra casa: il coinvolgimento diretto degli ospiti e il rispetto delle loro opinioni. Per questo un gruppo di consiglieri\*, prima di chiedere una compensazione per chi arriva in auto, ha dato vita ad un Gruppo di progetto chiamato "Salecina 2023, anno del clima."

Tanti sono stati gli eventi a cui abbiamo dato vita: già dal mese di febbraio sono iniziate le proiezioni di film sull'ambiente, gli incontri con personaggi del mondo della letteratura e dello sport, seguite da appassionati dibattiti. Nuovi manifesti sono apparsi all'interno della casa, dedicati all'impronta climatica che creiamo viaggiando. Abbiamo organizzato uno splendido concerto con i Mud Pie, collaborando ancora una volta con AmbriaJazz.

Abbiamo impegnato due serate d'agosto con nuove proiezioni, sino all'arrivo della Carovana dei ghiacciai, promossa da Legambiente e Cipa, seguita da un seminario internazionale sul futuro dei ghiacciai nelle nostre montagne.

Ma soprattutto siamo stati aiutati dal Team che non ha perso occasione per stimolare il dibattito dentro la coordinazione e al momento dell'accoglienza.

Abbiamo sperimentato differenze culturali tra le varie componenti del nostro pubblico, colto il diverso approccio del mondo di lingua tedesca e di quello italiano, valutato le differenze dei nostri modi di vivere, ritrovandoci concordi tutti nell'analisi della situazione del clima. Siamo tutt\* preoccupat\* , siamo arrabbiat\* e vogliamo agire.



## Ein wunderbares Jahr Un anno meraviglioso

**Amelie Konrad**

Mein Jahr in Salecina ist schon wieder vorbei - Mitte September musste ich mich schweren Herzens vom Haus, dem Team, den Gäst:innen und den Bergen verabschieden. Deswegen bleibt mir jetzt, im Nachhinein, nur zu sagen, dass ich eine wunderschöne Zeit in Salecina hatte, jede Mittagspause und die Arbeit mit dem Team genossen habe und kaum einen Moment im letzten Jahr in Langeweile verbracht habe. Ich durfte viele liebe Menschen kennenlernen, mit denen ich diskutiert habe, die mir ihre Berufsberatung mitgeben haben

; ) und die meine Zeit im Haus enorm bereichert haben. Und auch die Berge, ob durchs Wandern, Laufen oder Ski und Snowboard Fahren, haben ihren Teil dazu beigetragen, dass Salecina für mich ein Zuhause geworden ist, an das ich jetzt und in Zukunft auch gerne zurückkehre - ich schreibe diesen Text nämlich gerade, während ich im Zug zum Herbststrat sitze... Danke für alles!

Il mio anno a Salecina è ormai finito: a metà settembre ho dovuto malincuore salutare la casa, il team, gli ospiti e le montagne. Tutto ciò che posso dire ora, guardandomi indietro, è che ho trascorso un periodo meraviglioso a Salecina, mi sono goduta sia il lavoro con il team, sia ogni pausa pranzo. Difficilmente durante quest'ultimo anno mi sono annoiata. Ho avuto modo di conoscere tante belle persone con cui ho avuto interessantissime discussioni, che mi hanno dato i loro consigli per la mia carriera ; ) e che hanno arricchito enormemente il mio tempo trascorso in casa. Anche le montagne attraverso le escursioni, la corsa sui bei sentieri alpini, lo sci e lo snowboard hanno fatto la loro parte nel rendere Salecina un posto per me, dove sono felice di tornare ora e in futuro (sto scrivendo questo testo mentre sono sul treno diretta alla seduta del Consiglio di Salecina d'autunno...) Grazie di tutto!

**D**ue svizzeri, una tedesca e un italiano siedono a un tavolo di legno massello. Autunno 2014, uno spazio accogliente, condiviso e attraversato da un'idea: organizzare una settimana politica a Salecina, far vivere gli spazi della casa, dal camino alla sala seminari, dai boschi agli archivi, di nuovo con la politica al centro. «Da Salecina vorrei partisse la nuova rivoluzione planetaria», dice qualcuno. Non vogliamo dei leader, ci serve partecipazione e ci serve farlo qui, a Salecina. Forse perché è il luogo di incontro geofisico tra nord e sud dell'Europa. Non lo sappiamo, ne abbiamo la necessità, seguiamo questo bisogno, ci troviamo bene qui, immersi nella casa e nei suoi dintorni, cullati dall'onestà di divani un po' logori. Comuniciamo, conoscendo curiosi l'alterità in uno spazio che concede spazio e richiede attenzione dell'altr\*. Qui insieme siamo già un embrione di comunità larga, transalpina, con e senza valori comuni. Tra i desideri alla base di Rondewu c'è anche quello di rispondere a una domanda di rinnovamento avanzata dal consiglio di Salecina.

Ogni anno durante la settimana di Rondewu una media di 20 persone hanno abitato Salecina, inizialmente in settembre, da due anni durante la settimana centrale di agosto. Dalla prima edizione nel 2016 a quella di quest'anno, 2023, la «settimana politica» è stata vissuta da un centinaio di partecipanti. Respirare a Salecina non solo l'aria della montagna, fresca e pura, ma anche quella sana della ricerca intesa come vedere due volte, anzi tre. Più volte si guarda e più alternative si raccolgono, come ogni passo sui sassi del sentiero, mai uguali, tutti uguali. È bello vedere i diversi approcci adottati per far fronte alla necessità di essere indipendenti. Anzi no, interdipendenti, come le maglie di un tessuto, come una tribù. Le maglie si intersecano creando un involucro. E l'involucro è elastico.

**Z**wei Schweizer, eine Deutsche und ein Italiener sitzen an einem massiven Holztisch. Herbst 2014, ein gemütlicher Raum, miteinander geteilt und durchzogen von einer Idee: eine politische Woche in Salecina zu organisieren, die Räume des Hauses lebendig werden zu lassen, vom Kamin bis zum Seminarraum, vom Wald bis zum Archiv, wieder mit der Politik im Zentrum. Ich würde mir wünschen, dass die neue planetarische Revolution von Salecina ausgeht", sagt jemand. Wir wollen keine Anführer, wir brauchen Beteiligung, und zwar hier, in Salecina. Vielleicht, weil es der geophysikalische Treffpunkt zwischen Nord- und Südeuropa ist. Wir wissen es nicht, wir haben das Bedürfnis, wir folgen diesem Bedürfnis, wir fühlen uns wohl hier am Feuer eines gemütlichen Kamins, auf



leicht abgewetzten Sofas, kommunizieren, lernen neugierig das Anderssein kennen in einem Raum, der Raum gibt und die Aufmerksamkeit der anderen verlangt. Gemeinsam sind wir hier bereits der Embryo einer grossen, alpenübergreifenden Gemeinschaft, mit und ohne gemeinsame Werte. Eines der Anliegen von Rondewu ist es, auf eine Forderung des Salecina-Rates nach einer Erneuerung zu antworten.

Während der Rondewu-Woche kamen jedes Jahr durchschnittlich 20 Personen nach Salecina, zunächst im September, in den letzten beiden Jahren in der mittleren Augustwoche. Von der ersten Ausgabe im Jahr 2016 bis zur diesjährigen, 2023, wurde die "politische

Woche" von rund 100 Teilnehmern erlebt.

In Salecina atmet man nicht nur die frische und reine Bergluft, sondern auch die gesunde Luft der Forschung, die als doppeltes, eigentlich dreifaches Sehen verstanden wird. Je öfter man hinschaut, desto mehr Alternativen sammelt man, wie bei jedem Schritt auf den Steinen des Weges, die nie gleich sind, aber doch alle gleich sind. Es ist gut zu sehen, wie unterschiedlich die Wege sind, um mit dem Bedürfnis nach Unabhängigkeit umzugehen. Oder besser gesagt, voneinander abhängig, wie die Maschen eines Gewebes, wie ein Clan. Die Maschen überschneiden sich und bilden eine Umhüllung. Und die Umhüllung ist elastisch.

### «Salecina, 50 anni e oltre»: l'idea di un libro «50 Jahre Salecina und mehr»: Das Buchprojekt

Da oltre mezzo secolo di Salecina è un luogo di formazione e di dibattito politico che travalica le frontiere. Generazioni di ospiti hanno imparato a organizzare collettivamente la vita quotidiana della casa. Salecina è un luogo ricco di storie e di visioni. Un gruppo di progetto, con il sostegno del consiglio di Salecina, ha ora lanciato l'idea di realizzare un libro che rivolga uno sguardo al passato e uno al futuro della casa, per inaugurarne i prossimi 50 anni di vita. Se hai materiali fotografici o documenti relativi alla storia di Salecina e sei disposto\* a condividerli, contattaci all'indirizzo [salecinabook@proton.me](mailto:salecinabook@proton.me).

Seit mehr als einem halben Jahrhundert ist Salecina ein Ort der Bildung und der politischen Debatte, die Grenzen überschreitet. Generationen von Gästen haben hier gelernt, das tägliche Leben im Haus gemeinsam zu gestalten. Salecina ist ein Ort voller Geschichten und Visionen. Eine Projektgruppe hat nun mit Unterstützung der Salecinarats die Idee eines Buches lanciert, das einen Blick in die Vergangenheit und einen etwas anderen Blick in die Zukunft des Hauses wirft, um die nächsten 50 Jahre einzuläuten. Wenn Du über Fotomaterial oder Dokumente zur Geschichte von Salecina verfügst und bereit bist, diese zur Verfügung zu stellen, bitte nimm mit uns Kontakt auf: [salecinabook@proton.me](mailto:salecinabook@proton.me).



## Geschichte bewahren! Una storia da salvaguardare

**Raimund Rodewald**  
Stiftung Landschaftsschutz Schweiz (SL)  
Fondazione svizzera per la tutela del paesaggio (FP)

**P**ila als oberster Weiler der Oberengadiner Ebene am Fuss des eindrücklichen Wasserfalls unterhalb der Innquellen am Lunghin-Pass verkörperte eine stillstehende Zeit, quasi unberührt von den grossen touristischen und bauspekulativen Umwälzungen auf der Seenplatte. Man sucht selbst in vielen einschlägigen Büchern über das Bergell und Oberengadin vergeblich nach Pila. Und dennoch erhielt der Weiler mit Renato Giovanoli, dem philosophierenden Bergmetzger, der jahrzehntelang dort lebte und arbeitete, eine sehr persönliche Identität. 3 Jahre nach seinem Tod ist nun zu erfahren, dass die

Gebäude von Pila an das französisch/italienische Luxusmarken-Unternehmen Moncler verlaufen wurden. Dies weckt natürlich grösste Befürchtungen, denn im Gegensatz zu Grevasalvas oder auch Isola hat Pila seine Authentizität und Ursprünglichkeit bewahren können. Pila liegt aber auch direkt am Pro Natura-Schutzgebiet der Gletschermühlen. Was bezweckt nun der Anbieter von Luxus-Daunenjacken mit Pila? Naheliegender ist eine kommerzielle Vereinnahmung wie es die Laufschuhmarke On bereits mit ihrem Mountain Hut am Lunghinpass tat. Es ist äusserst schade, dass es nicht gelungen ist, Pila einzu-

gliedern in das Schutzgebiet von Pro Natura. Wir werden aber mit Argusaugen und im Zweifelsfalle mit dem Verbandsbeschwerderecht dafür sorgen, dass die Geschichte von Pila, die eng mit der Geschichte und ihren Menschen des Bergells verknüpft ist, nicht in Marketingmanier verkitscht wird.

**P**ila, la frazione più elevata della pianura dell'Alta Engadina, ai piedi dell'imponente cascata sotto le sorgenti dell'Inn sul Passo del Lunghin, incarnava un fermo immagine, praticamente non toccata dai grandi sconvolgimenti turistici e speculativi edilizi sull'altopiano del lago. Anche in molti libri sulla Bregaglia e sull'Alta Engadina si cerca invano Pila. Eppure la frazione ha ricevuto un'identità molto personale da Renato Giovanoli, il filosofo macellaio di montagna che vi ha vissuto e lavorato per decenni. A tre anni dalla sua morte, apprendiamo ora che gli edifici di Pila sono stati venduti all'azienda franco-italiana di marchi di lusso Moncler. Questo naturalmente suscita i più grandi timori, perché a differenza di Grevasalvas o addirittura di Isola, Pila è riuscita a conservare la sua autenticità e originalità. Pila si trova inoltre direttamente adiacente all'area protetta Pro Natura delle marmitte dei ghiacciai. Quali saranno dunque i progetti del produttore di piumini di lusso riguardo a Pila? La risposta più ovvia è lo sfruttamento commerciale, come ha già fatto il marchio di scarpe da corsa On con il suo Mountain Hut sul Passo del Lunghin. È un vero peccato che Pila non possa essere integrata nell'area protetta di Pro Natura. Tuttavia, vigileremo e, in caso di dubbio, ci avvarremo del diritto di ricorso dell'associazione per far sì che la storia di Pila, strettamente legata alla storia e alla gente della Bregaglia, non venga snaturata in modo commerciale.

### Dalla regione Aus der Region

**Das gelbe Postauto (Linie 4) wird es ab 2028 nicht mehr geben.** Es wird durch den blauen Engadin Bus ersetzt, der die diesjährige Ausschreibung gewonnen hat. Schon jetzt wird der gesamte öffentliche Verkehr von „Engadin Mobil“ abgewickelt (dieselbe Firma, die uns das Ticket für unseren Aufenthalt in Salecina liefert).

**L'autopostale giallo (linea 4) dal 2028 non ci sarà più.** Sarà sostituito dai pullman blu dell'Engadin Bus che quest'anno ha vinto l'appalto. Già ora tutto il traffico è gestito dalla società Engadin Mobil (la stessa che ci fornisce il biglietto per i mezzi pubblici incluso al soggiorno a Salecina).

**Der Parkplatz bei Salecina (Villa Baldini) wird noch für kurze Zeit kostenlos sein.** Im Frühjahr 2023 hatte die Gemeinde Bergell bereits beschlossen, den Parkplatz kostenpflichtig zu machen. Es ist sehr wahrscheinlich, dass der Parkplatz ab Frühjahr 2024 gebührenpflichtig sein wird. Die Gemeinde wird mit den Einnahmen weitere Parkplätze oder andere Infrastrukturen im Tal finanzieren.

**Il parcheggio vicino a Salecina (Villa Baldini) sarà gratis ancora per poco.** Nella primavera 2023 il Comune Bregaglia aveva già deciso di rendere il parcheggio a pagamento. È molto probabile che dalla primavera 2024 la decisione sarà effettiva. Il Comune Bregaglia mira ad avere la possibilità di finanziare altri parcheggi o altre infrastrutture in valle.